

Тема: «Лингвистические особенности
апострофа.

Его значимость в текстах разной жанрово-
стилистической направленности.

Тенденции использования апострофа
подростками на базе изучения английского
языка, как школьного предмета»

Цель: изучить лингвистические особенности, случаи употребления апострофа на примере текстов разных жанров и разной стилистической направленности с учетом фактора времени, проанализировать значимость апострофа в современном английском языке у школьников.

Задачи:

1. Найти определение слова «апостроф» в разных источниках;
2. Выявить ключевые правила употребления символ апостроф в английском языке
3. В исследуемых текстах найти примеры употребления апострофа;
4. Изучить уровень понимания данным грамматическим явлением английского языка подростками нашей школы;
5. Проанализировать количество употреблений апострофа в зависимости от литературного жанра и периода написания рассматриваемого произведения;
6. Найти примеры редких употреблений апострофа
7. Определить нынешние тенденции в применении апострофа;
8. Составить мини – справочник схем в картинках « Apostrophe: to be or not to be»

Методики исследования:

*Методика
анкетирования.*

*Методика анализа
и обобщения
информации.*

Какое же определение АПОСТРОФ?

(др.-греч. — «обращённый назад») — небуквенный орфографический знак в виде надстрочной запятой ('), штриха или любого другого похожего начертания, который употребляется в буквенном письме разных языков в различном назначении.



Словарь лингвистических терминов Розенталя

Толковый словарь Даля

Орфографический словарь Лопатина

Малый академический словарь

Жанна д'Арк. Большой словарь иностранных слов

Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона

Толковый словарь Ушакова

Большой энциклопедический словарь

Толковый словарь Ефремовой

Толковый словарь Ожегова

Словарь галлицизмов русского языка

Толковый словарь Кузнецова

Словарь лингвистических терминов Жеребило



История знака Апостроф

Термин «апостроф» произошёл от греческого *apostrophē* «обращение назад», и до его использования в грамматическом контексте, это был термин риторики, используемый для описания момента, когда говорящий отворачивается от аудитории, чтобы обратиться, как правило, к отсутствующему человеку...

I. Использование апострофа при пропуске части слова,
букв или цифр в английском языке

1. Апостроф ставится взамен
(на месте) букв, произносимых
в устной речи:

he's

haven't

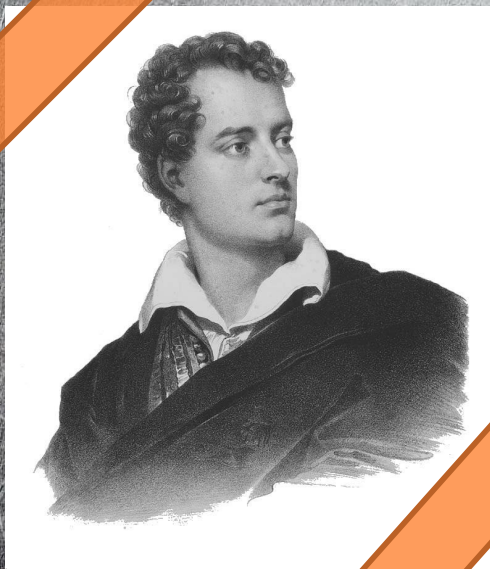
it's

don't

I've

1. Использование апострофа при пропуске части слова,
букв или цифр в английском языке

2. Апостроф употребляется в поэзии вместо букв, непригодных при чтении в целях сохранения ритма



...Which now is painful to these eyes,
Which have not seen the sun so rise
For years – I cannot count them o'er,
I lost their long and heavy score...

Лорд Джордж Гордон Байрон

I. Использование апострофа при пропуске части слова,
букв или цифр в английском языке

3. Апостроф ставится в отдельных словах, являющихся сокращениями, вместо опускаемой части слова

'change (от exchange)- обмен

'quake (от earthquake)- землетрясение

'flu или 'flu' (от influenza)- грипп

'phone (от telephone)- телефон

Если сокращённая форма слова закрепились в литературном языке и осознаётся как самостоятельное слово, то употребляются формы без апострофа

plane (aeroplane)

cab (cabriolet)

bus (omnibus)

I. Использование апострофа при пропуске части слова,
букв или цифр в английском языке

4. Апостроф употребляется в ирландских фамилиях
(от предлога of).



Sinead
O'Connor



Garie
O'Donovan



John
O'Donovan

I. Использование апострофа при пропуске части слова,
букв или цифр в английском языке

НО в шотландских фамилиях пишется не апостроф ('), а перевернутая запятая (').



**James
M'Avoy**



**Robert Roy
M'Gregor**

I. Использование апострофа при пропуске части слова,
букв или цифр в английском языке

Апостроф ставится в сокращённых написаниях дат
взамен опускаемых первых двух цифр, обозначающих
столетие

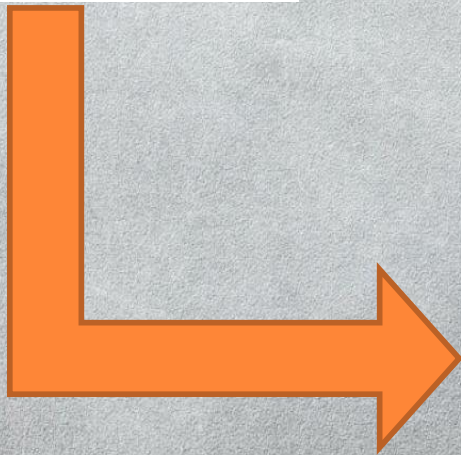
1863 -> '63

1949 -> '49



'thirties 'sixties

со всеми именами
существительными,
оканчивающимися
не на свистящий
звук ([s] или [z])



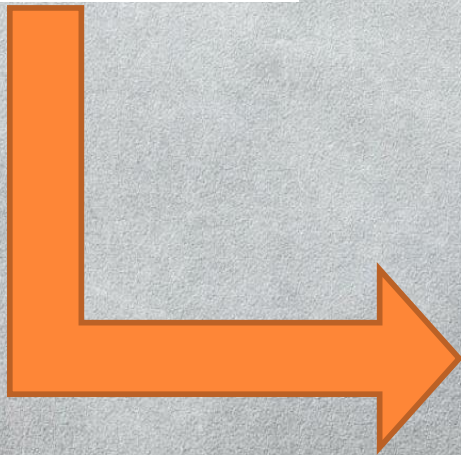
II. употребление апострофа при образовании
притяжательного падежа в английском языке

the girl's appearance

the teacher's work

at one's wit's ends

со всеми именами
существительными,
оканчивающимися
на свистящий звук
([s] или [z])



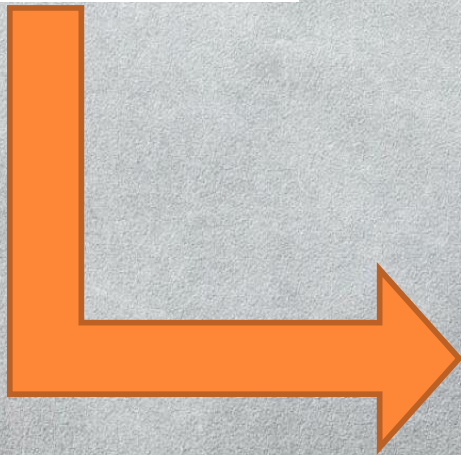
II. употребление апострофа при образовании
притяжательного падежа в английском языке

the princess's father

the boss's decision

Dickens's novels

с местоимениями и
прилагательными,
заменяющими
существительные



II. употребление апострофа при образовании
притяжательного падежа в английском языке

one's

another's

somebody's

С притяжательными
местоимениями,
развившимися из
притяжательного падежа
личных местоимений, а
также с местоимением
whose, апостроф
**НИКОГДА НЕ
УПОТРЕБЛЯЕТСЯ**



men's
clothes
(мужская
одежда)

II. употребление
апострофа при
образовании
притяжательного падежа
в английском языке

the geese's
feathers
(перья
гусей)


women's
rights
(права
женщин)

2. При образовании притяжательного падежа множественного числа апостроф с окончанием -s употребляется только с теми существительными, которые образуют множественное число нестандартно, т. е. не при помощи окончания -s (-es)

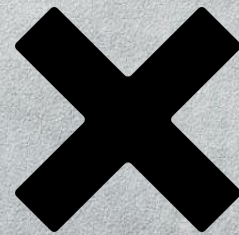
the mice's
nests
(мышинные
норы)

children's
books
(детские
книги)

При этом -'s ставится и после тех существительных, основа которых оканчивается на звук [s] или [z]



Часто встречающаяся ошибка –
использование апострофа для
образования множественного числа
существительных



book's for sale



books for sale

II. употребление
апострофа при
образовании
притяжательного падежа
в английском языке

my
brothers'
book

Апостроф без окончания -
s используется при
образовании притяжательного
падежа множественного числа
всех имён существительных,
кроме тех, которые образуют
множественное число
нестандартно

the
tigers'
tails

boys'
ball

II. употребление апострофа при образовании притяжательного падежа в английском языке

В некоторых географических названиях, включающих имя существительное в притяжательном падеже, а также в названиях улиц, колледжей, гостиниц и т. п. апостроф не ставится.

Употребление или неупотребление апострофа в каждом случае определяется местной традицией.

Smiths Market

The Teachers Club

Queen's College

Regent's Park

II. употребление апострофа при образовании притяжательного падежа в английском языке

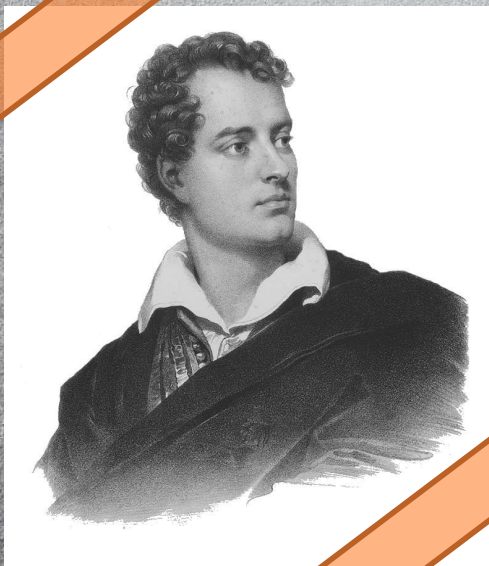
Апостроф с окончанием -s ставится после каждого из двух существительных, стоящих в притяжательном падеже и соединённых союзом and, если речь идёт о раздельном владении, и только после последнего из них – если речь идёт о совместном владении

George's and William's answers
are correct
(Джордж и Вильям давали
ответы отдельно).

It is George and William's turn to row
(Джордж и Вильям должны грести
совместно).

Употребление апострофа в окончаниях глагола в английском языке

В XVIII в. апостроф использовался для обозначения непроизносимой буквы **-e** в окончании **-ed** прошедшего времени и причастия II



...And then the very rock hath rock'd,
And I have felt it shake, unshock'd...
[Byron]

Анализ количества употреблений апострофа в зависимости от литературного жанра.

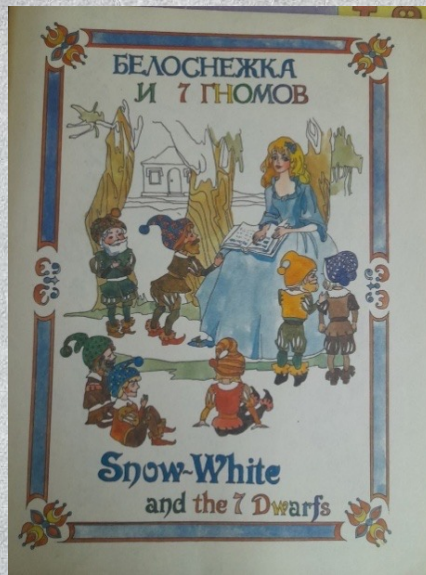
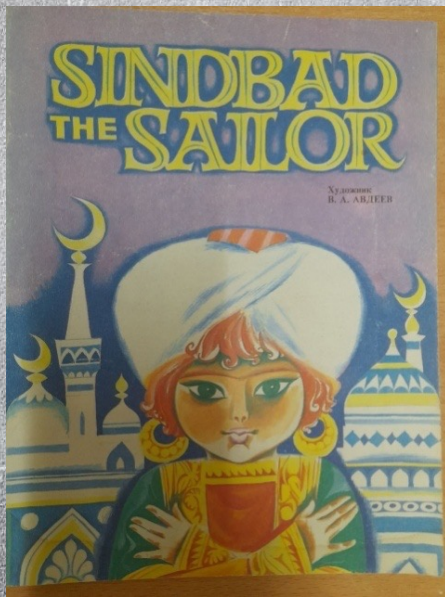
```
graph TD; A[Анализ количества употреблений апострофа в зависимости от литературного жанра.] --> B[сказки]; A --> C[Статьи из журналов]; A --> D[песни]; A --> E[стихотворения];
```

сказки

Статьи из журналов

песни

стихотворения



DON'T LEAVE HOME

you don't need a key
your best friend I've come to be
cause don't think of getting up for me
you don't even need to speak

when I've been here just for one day
you'll already miss me when I go away
so close the blinds and shut the door
you won't need other friends anyway
oh don't leave home, oh don't leave home

and if you're cold, I'll keep you warm
if you're low, just hold on
cos I will be your safety
oh don't leave home

and I arrived when you were weak
I'll make you weaker, like a child
now all your love you give to me
when your heart is all I need
oh don't leave home, oh don't leave home

and if you're cold, I'll keep you warm
if you're low, just hold on
cos I will be your safety
oh don't leave home

oh how quiet, quiet the world can be
when it's just you and little me
everything is clear, everything is new
so you won't be leaving will you

and if you're cold, I'll keep you warm
if you're low, just hold on
cos I will be your safety
oh don't leave home

ghost (призрак) привидение
blind (слепой) слепой
to keep warm согревать
if you are low оставайтесь стойко
Hold on Держитесь! Не сдавайтесь!
cos = because

I. Rodionova

Dido [ˈdɪdəʊ] Дидона (в английской мифологии сестра царя Тира, основательница Карфагена, которая покончила с собой из-за несчастной любви)
warrior [ˈwɒriə] воитель, воительница
fragile [ˈfrædʒl] хрупкий, нежный
you can hardly believe трудно поверить
to conquer [ˈkɒŋkə] завоевывать, покорять
to children [ˈtʃɪldrən] воспитывать, давать им приращение
publisher [ˈpʌblɪʃər] издатель
to deny [dɪˈnaɪ] отрицать
to stand out выделяться, отличаться от других
to be used [ɪzˈjuːd] применяться

violin [vaɪˈɒlɪn] скрипка
recorder [rɪˈkɔːdə] блок-флейта
that was final это было окончательное решение
to be disappointed [dɪsˈpɔːntɪd] быть разочарованным
to be disappointed [dɪsˈpɔːntɪd] быть разочарованным
waitress [ˈweɪtrɪs] официантка
band [bænd] группа музыкантов
by this point к этому времени
to release [rɪˈliːs] выпустить
to shoot to fame добиться известности, стать знаменитым
psycho [ˈsaɪkəʊ] психолог, псих
rapid [ˈræpɪd] быстрый

Lewis Carroll's famous story of the little girl who falls down a rabbit hole has been entertaining the young (and not so young) readers for almost 150 years.

It was probably the first book written not to educate children or give them moral instructions - but to entertain them.

Lewis Carroll was the name used by Charles Dodgson, a mathematics teacher at Oxford University, when he was writing children's books and poems.



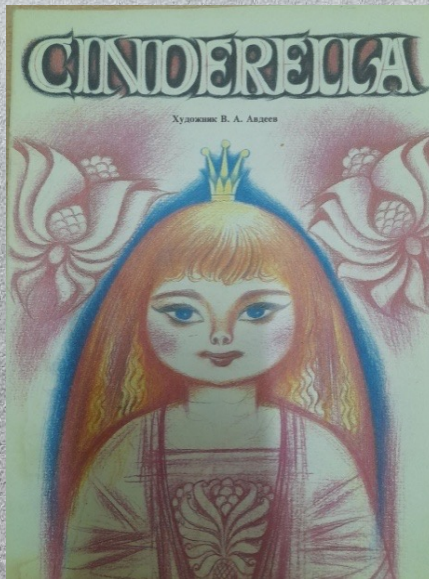
As well as Alice's Adventures in Wonderland and Alice Through the Looking Glass, Lewis Carroll wrote poems and another children's book, Sylvie and Bruno. He was also a great letter writer and he invented games and puzzles. As an Oxford don, he also published mathematical works.



Charles Dodgson

DID YOU KNOW?

There is a story that Queen Victoria was so charmed with Alice in Wonderland that she gave orders that the next book by this writer should be sent to her. Soon the book arrived, and it was The Condensation of Determinants, a new and brief method of computing Arithmetical Values.



XVII век

«Mother Goose or the Old Nursery Rhymes» 1695 г.

A crooked man

There was a crooked man, and he
walked a crooked mile,
He found a crooked sixpence against
a crooked stile;
He bought a crooked cat, which
caught a crooked mouse,
And they all lived together in a little
crooked house.



visiting the queen

Pussy cat, pussy cat, where have you been?
I've been to London to look at the queen.
Pussy cat, pussy cat, what did you there?
I frightened a little mouse under her chair.



Humpty Dumpty

Humpty Dumpty sat on a wall,
Humpty Dumpty had a great fall.
All the king's horses,
And all the king's men,
Couldn't put Humpty
together again.



XVIII век

Philip Morin Freneau «The American Soldier»,
Edward Taylor «I Am the Living Bread: Meditation
Eight: John 6:51»

«Deep in a vale, a stranger now to arms,
Too poor to shine in courts, too proud to beg,
He, who once warred on **Saratoga's** plains,
Sits musing **o'er** his scars, and wooden leg.
Remembering still the toil of former days,
To other hands he sees his earnings paid;--
They share the due reward — *he* feeds on praise.
Lost in the abyss of want, **misfortune's** shade.
Far, far from domes where splendid tapers glare,
'Tis his from dear bought peace no wealth to win,
Removed alike from courtly cringing **'squires,**
The **great-man's** Levee, and the proud **man's** grin.
Sold are those arms which once on Britons blazed,
When, flushed with conquest, to the charge they came;
That power repelled, and **Freedom's** fabrick raised,
She leaves her soldier — *famine and a name!*»

XIX век

Charlotte Bronte «Life», «Stanzas»

«If thy love were like mine, how wild
Thy longings, even to pain,
For sunset soft, and moonlight mild,
To bring that hour again!
But oft, when in thine arms I lay,
I've seen thy dark eyes shine,
And deeply felt their changeful ray
Spoke other love than mine.
My love is almost anguish now,
It beats so strong and true;
'Twere rapture, could I deem that thou
Such anguish ever knew.
I have been but thy transient flower,
Thou wert my god divine;
Till checked by **death's** congealing power,
This heart must throb for thine.»

XX век

Enda St. Vincent Millay “Childhood is the Kingdom where
Nobody Dies”, Sylvia Plath “Words”

«And cats die. They lie on the floor and lash their tails,
And their reticent fur is suddenly all in motion
With fleas that one never knew were there,
Polished and brown, knowing all there is to know,
Trekking off into the living world.
You fetch a shoe-box, but **it's** much too small, because she **won't** curl up now:
So you find a bigger box, and bury her in the yard, and weep.
But you do not wake up a month from then, two months
A year from then, two years, in the middle of the night
And weep, with your knuckles in your mouth, and say Oh, God! Oh, God!
Childhood is the kingdom where nobody dies that matters,
—mothers and fathers **don't** die.»

XXI век

Lori A. McBride «A Broken Family Tree» 2001г. и Monica Ferrell «Of the Irresolubleness of Diamonds» 2007г.

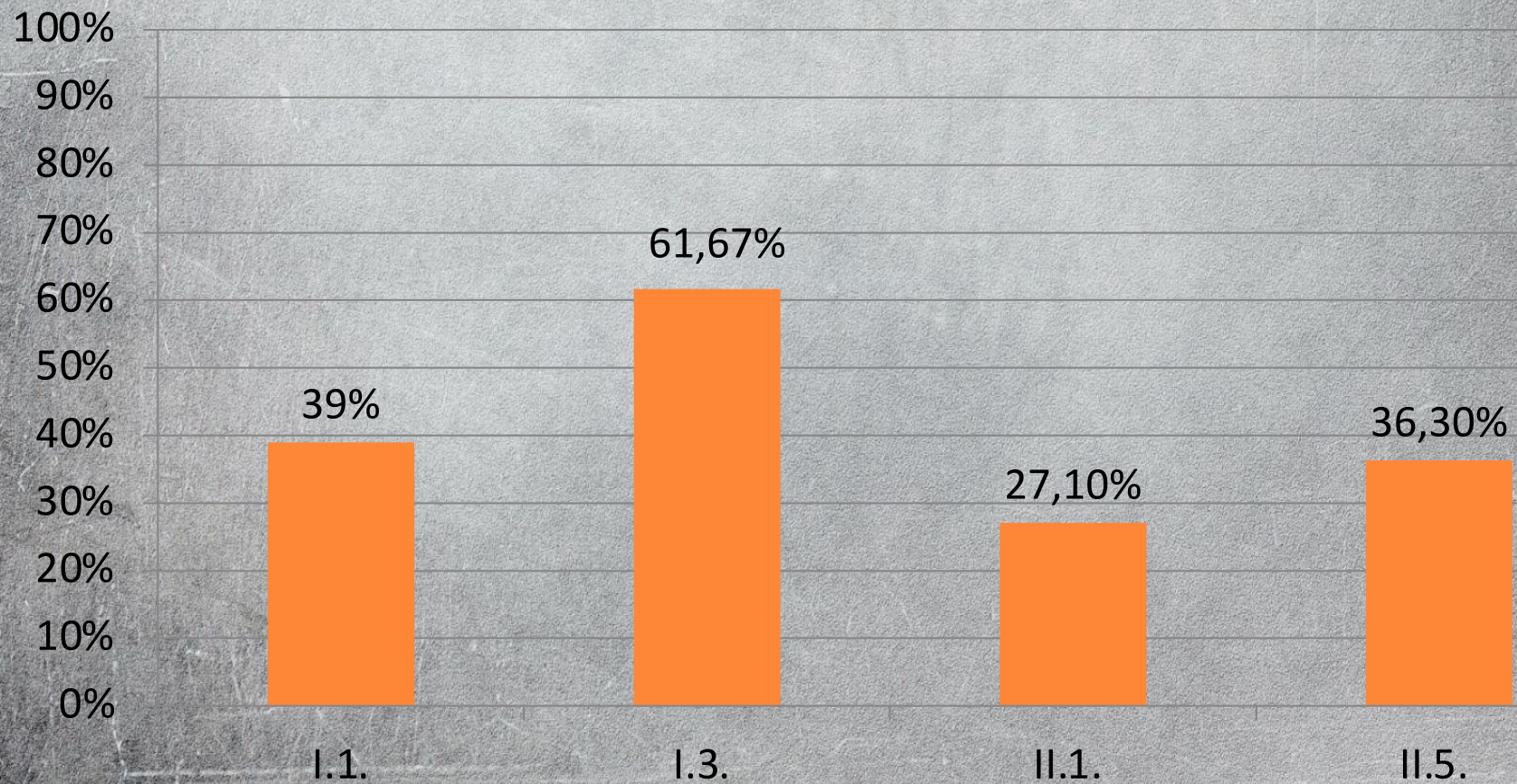
«If my love for you were a teacup,
I would praise it for its blue. I'd consider
Its delicate handle, the pictures painted there
Of ladies, of their parasols.
But my love is not a teacup..»

Процентное соотношение апострофа к числу слов в произведении

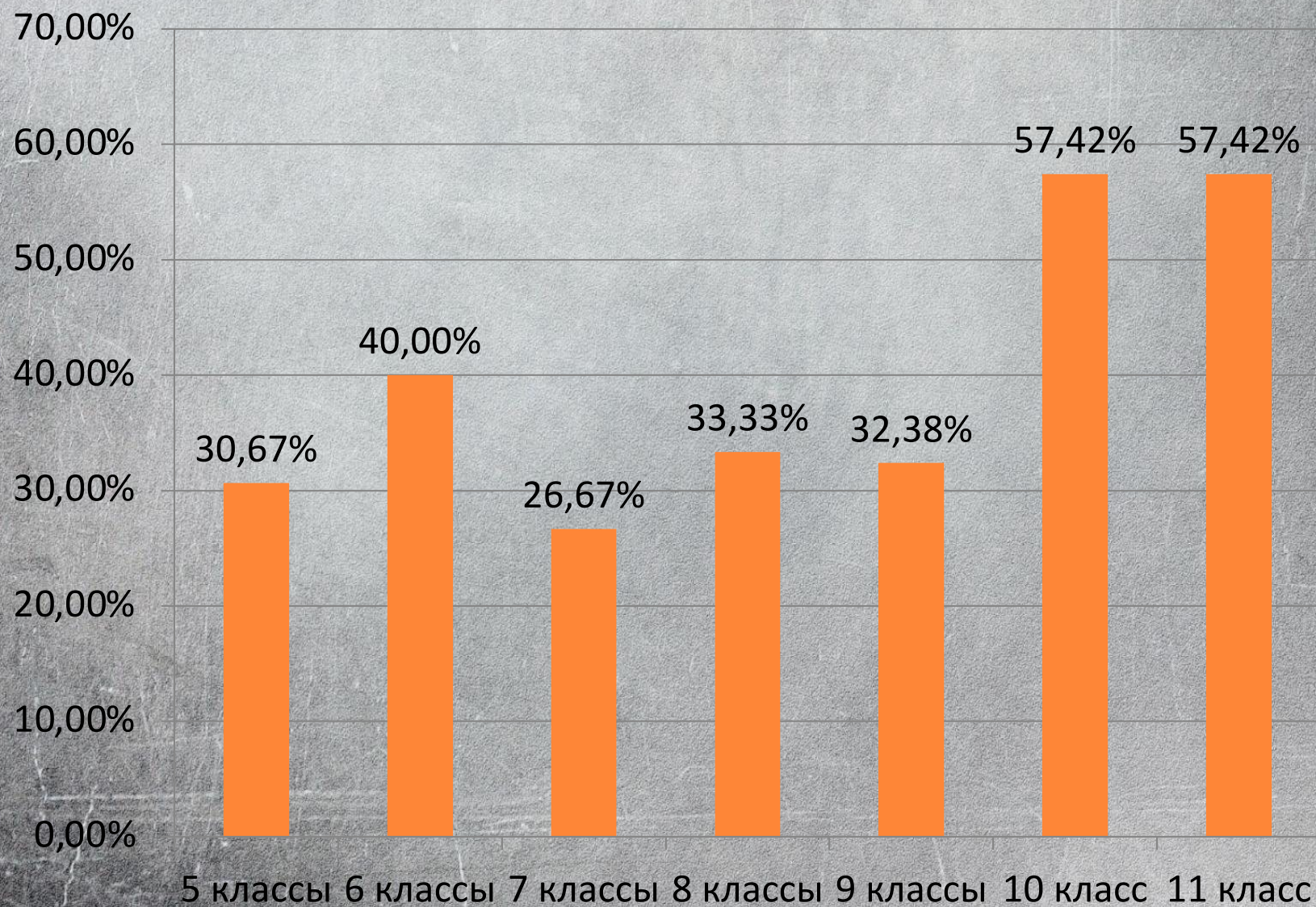
Значение апострофа



Правильное обособление правил



Количество правильных ответов



На базе Муниципальное
общеобразовательное учреждение
«Средняя школа с углубленным
изучением отдельных предметов №6
Центрального района Волгограда »
английский язык изучается на базовом
уровне по учебник «Forward» под
авторством Мария Валерьевна
Вербицкая, Карр Джейн Каминс,
Дженнифер Парсонс, Ольга Сергеевна
Миндрул.

В данной программе апостроф
изучается во 2, 3, 4, 5, 6, 7 и в 10
классах:

Во 2 классе
апостроф изучается
в правиле, когда он
ставится взамен (на
месте) букв,
непроизносимых в
устной речи
(правило I.1. в
проекте)



4. Есть ли у тебя ... ? (Have you got ... ?)
Задай вопросы к картинкам и придумай ответы
Даши.

Have you got a cat?

I have got a I haven't got a

В 3 классе апостроф повторяется на базе правила второго класса, но делается акцент на краткие формы глагола TO BE. А также изучается новое правило притяжательного падежа, когда предмет (лицо) принадлежит кому-то.

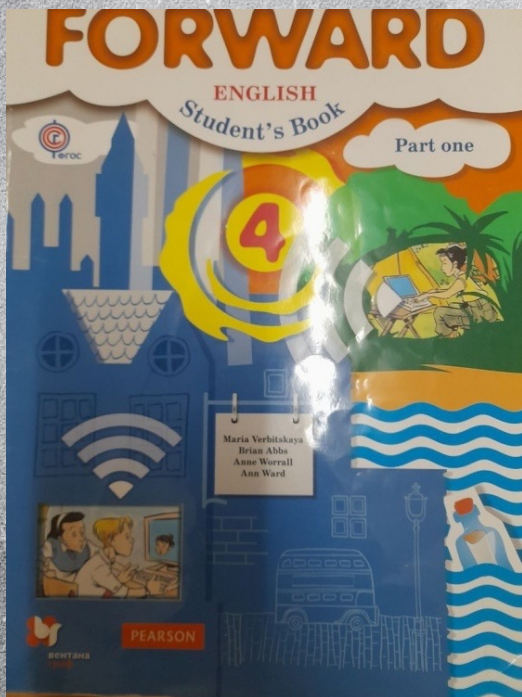
В русском языке глаголы *быть, являться, находиться* в предложениях могут пропускаться, когда мы говорим о настоящем: *Диван в кухне. (Диван находится в кухне.)* В английском языке в таких предложениях обязательно должна быть форма глагола *to be — am, is, are*: *The sofa is in the kitchen.* Это формы *настоящего простого времени (Present Simple)*.

15. Вспомни полные и краткие формы глагола **to be**. Запиши, с какими местоимениями они употребляются.

am, is, are — 'm, 's, 're I, he, she, it, we, you, they

Краткие формы глагола *to be* обычно используются в устной речи, а в письменной речи могут быть и полные, и краткие формы.





В 4 классе апостроф изучается, как сокращение при написании слов NOT в правилах PAST SIMPLE, а так же сокращенное написание WILL в правиле FUTUR SIMPLE.

Where was Dasha at eight o'clock yesterday morning?
 Yes, she was.
 At eight o'clock? She was at school.

Обрати внимание на то, как следует задавать *общий* (I) и *специальный* (II) вопрос с глаголом **to be**, если действие происходило в прошлом.

Past Simple

(I)	Were we/you/they } Was I/she/he/it }	at school yesterday?
Yes, we/you/they were . No, we/you/they weren't = were not Yes, I/she/he/it was . No, I/she/he/it wasn't = was not		

(II)	Where { were we/you/they } was I/she/he/it }	yesterday?	We/You/They were ... I/She/He/It was ...
------	---	------------	---

A-Z 20. Find nine words. Write them down.

What will you do on Saturday? I'll ride my bike in the park.
 Where will you go tomorrow? I'll go to a supermarket.

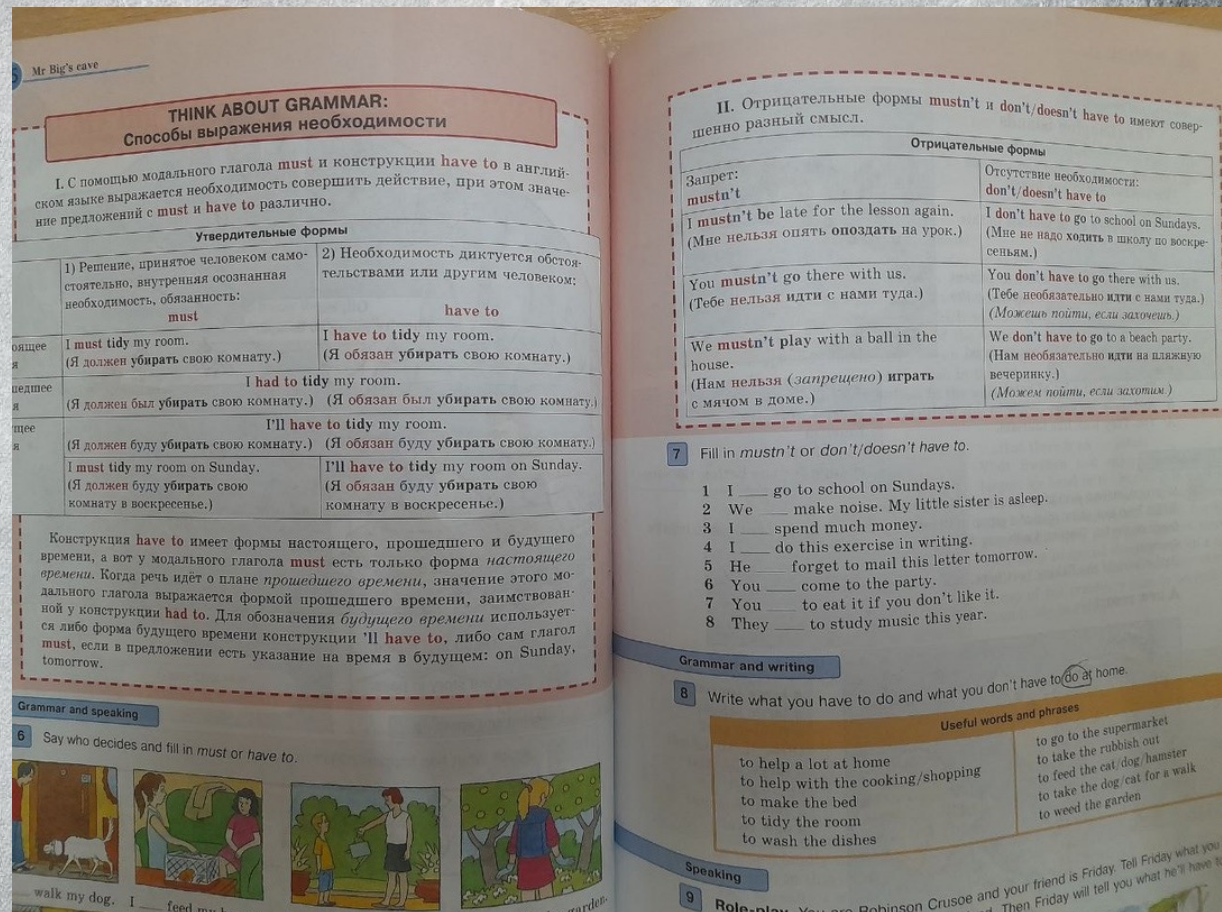
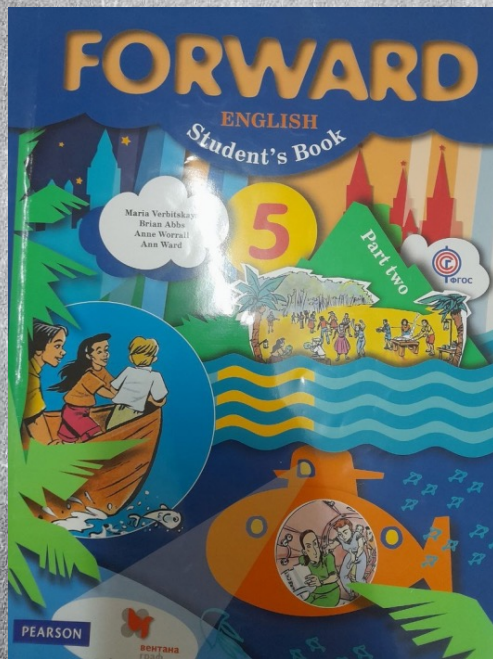
Use these words: read, watch ... on TV, play, talk
 have ... for lunch, next week,
 next month, tomorrow, on Sunday

Формы **Future Simple** образуются с помощью вспомогательного глагола **will** ('ll):
 I/We/You } will ('ll) go } to the park tomorrow
 He/She/It/They }

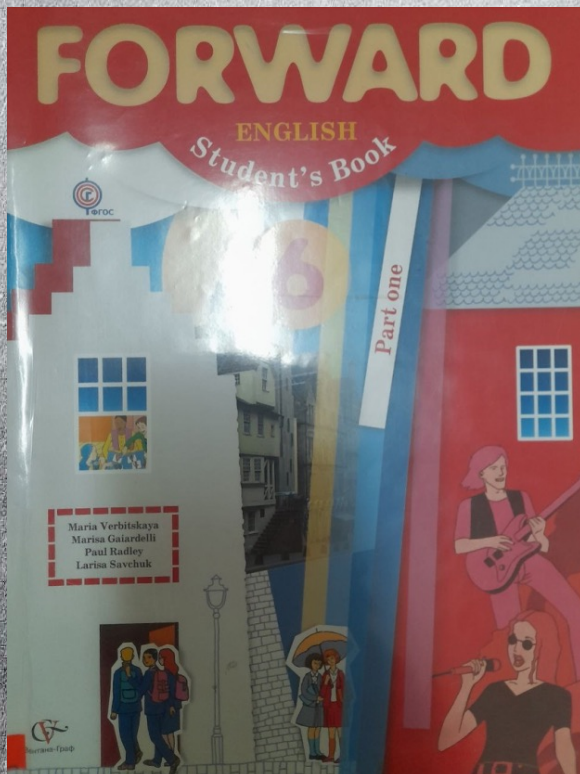
В устной речи обычно используются краткие формы **Future Simple** (he'll go), в письменной речи чаще используются полные формы (he will go).

5. Look at the story on pages 40 and 41 again. What do you think will happen next? Talk to your friend.

What will happen in the story?
 I think Zack will find the Apple...



В 5 классе апостроф затрагивается в сокращениях **MUSTN'T**, **DON'T\ DOESN'T HAVE TO**



2 In pairs, answer your partner's questions about Nevita's family.

THINK ABOUT GRAMMAR:
Possessive Case (Притяжательный падеж существительных)

Singular

My friend's		Vina.
My boss's	name is	Mr Big.
His child's		Tony.

Plural

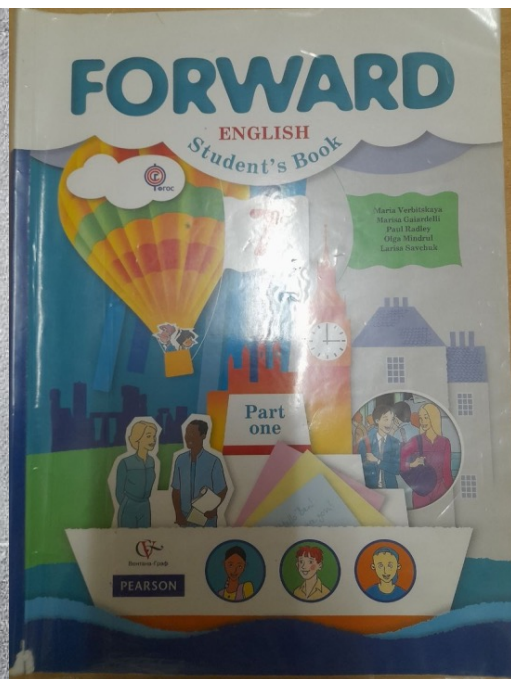
My friends' names	are	Dasha and Nikita.
The bosses' friends	are	coming to the party.
His children's names	are	Ben and Sam.

Remember!

Vina's Nevita's friend. = Vina is Nevita's friend.

Nevita's friend — Невитина подруга, подруга Невиты

В 6 классе изучается притяжательный падеж существительных



В 7 классе есть отдельные темы посвященные знаку апостроф, которые включают в себя правила постановки знака в притяжательном падеже при единственном числе, множественном числе и сочетании существительных, а также в кратких формах глаголов и их отрицательных формах.

Grammar

17 Read the "Animal quiz" on page 34 again and find the forms of the Possessive Case with the apostrophe. Which is the Possessive Case of a singular noun and which of the plural? Where is the apostrophe placed in each case? Check it out in the *Think about grammar* box.

THINK ABOUT GRAMMAR: The use of the apostrophe

Апостроф — графический знак в виде надстрочной запятой ('). В английском языке он может использоваться в следующих случаях.

Possessive Case: обозначение притяжательного падежа существительных		
Singular nouns Единственное число	Plural nouns Множественное число	Noun + noun's Сочетание существительных
apostrophe' + s Tracy's letter a rhino's horn	1) -s/-es + apostrophe' ostriches' eggs } regular rhinos' horns } 2) apostrophe' + s people's actions } irregular policemen's work }	apostrophe' + s Kate and Sam's friends Rachel and Trevor's computer

Одушевлённые существительные в форме Possessive Case (притяжательного падежа) обычно стоят перед определяемым существительным, выполняя роль определения, и обозначают принадлежность чего-либо или кого-либо одному или нескольким владельцам.

1. Possessive Case образуется с помощью окончания притяжательного падежа 's, *перед* которым ставится апостроф:

- от существительных в форме единственного числа (singular nouns);
- от существительных, образующих множественное число не по правилу (irregular plural nouns);
- от сочетаний существительных, когда он добавляется к последнему слову в сочетании.

2. Possessive Case существительных с обычными формами множественного числа (regular plural nouns) обозначается только с помощью апострофа *после* окончания множественного числа -s/-es.

Short forms: обозначение пропущенных букв в кратких формах глаголов	
Affirmative short forms	Negative short forms
It's my pet. (= It is) I'd like to go there. (= I would) We've read. (= We have)	It isn't my pet. (= is not) I wouldn't like to do that. (= would not) He hasn't been there. (= has not)

Апостроф обозначает пропущенные буквы в кратких формах (short forms) вспомогательных глаголов *после местоимений*: I'm (am), you're (are), he'll (will), we'd (had). В кратких отрицательных формах глаголы не сокращаются, в этих формах апостроф обозначает пропуск буквы в частице not.

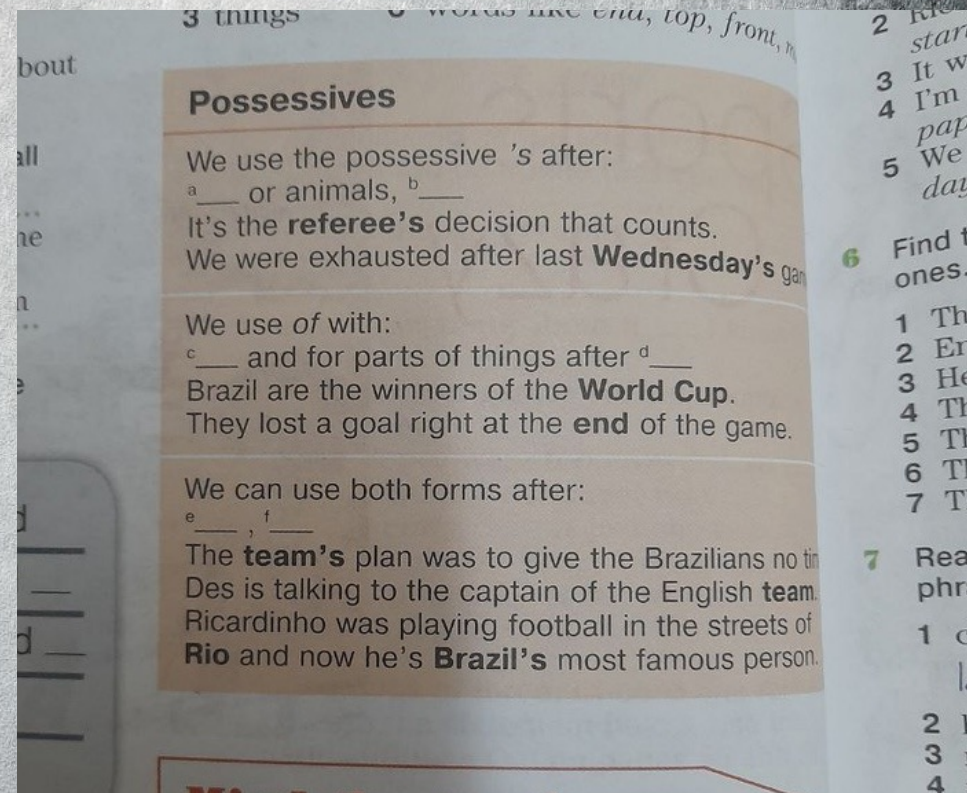
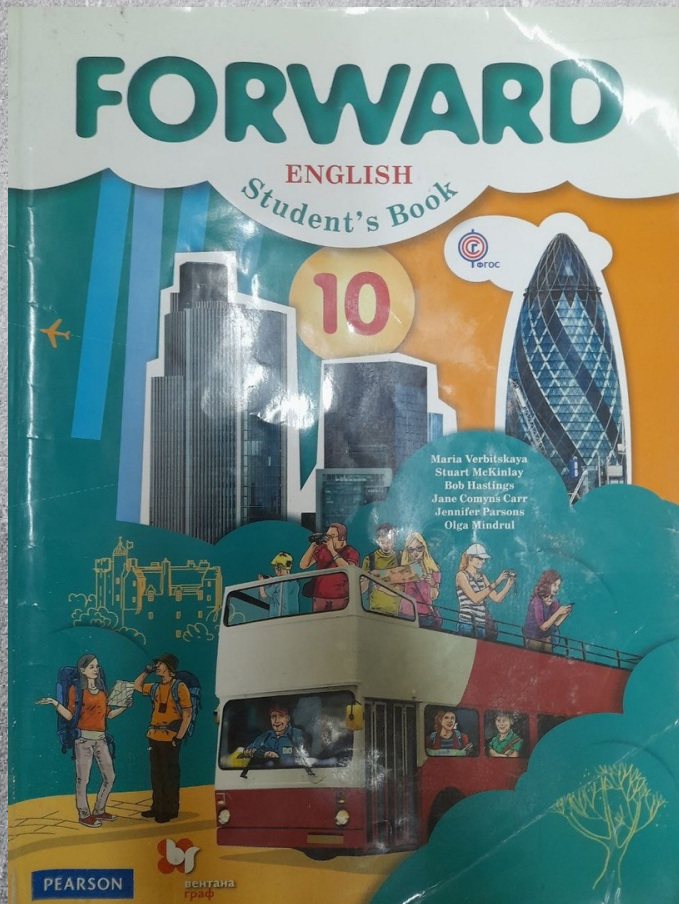
В разговорной речи краткая форма is употребляется с апострофом и после существительных:

Sam's her friend = Sam is her friend. Lisa's Tom's sister. = Lisa is Tom's sister.

REMEMBER!

1. Let us go home!
2. Нужно различать:
it's (личное местоимение с краткой формой глагола): It's (it is) a leopard;
its (притяжательное местоимение): Its head is larger and its tail is longer than a cheetah's.

39



В 10 классе апостроф изучается в пассивных формах.

Заключение

Слово apostrophe («обращенный в сторону или назад») пришло из греческого: ἀπόστροφος [προσῳδία] (hē aróstrophos [prosōidía], и через латинский и французский проникло в другие языки, в том числе и в английский.

Заключение

В своих основных функциях апостроф указывает на:

- притяжательные существительные;
- время или количество;
- пропуск символов в дате;
- пропуск букв в слове;
- не стандартный английский;
- ирландские имена;
- множественное число букв;
- множественное число слов;
- сокращение двух слов в одно.

Заключение

По результатам работы можно сделать следующие выводы:

- Самым распространенным примером употребления апострофа – это апостроф в сокращении вспомогательных и модальных глаголов составного сказуемого;
 - Наибольшее количество примеров было найдено в лирике;
- Во всех современных текстах разных жанров апостроф встречается намного реже, чем раньше.

Заключение

По результатам работы можно сделать следующие выводы:

- Апостроф – многофункционален; Составление мини-справочника позволило систематизировать всю информацию об апострофе, что является хорошим материалом для учеников, изучающих английский язык, а это говорит о практической значимости данной работы.

- В школьной программе базового уровня уделяется мало времени для изучения правил использования знака апостроф.



Благодарю за
внимание!!!

Литература

- Аристова М.П. Англо-русские языковые контакты Текст. / Л.: Лениздат. - 1978. - 289 с.
- Большой энциклопедический словарь / ред. А.М. Прохоров. - М.: Советская Энциклопедия, 1991. - 941 с.
- Вера Верхогляд серия книг «Английский клуб» « English fairy tales» Elementary (для начинающих)
- Вера Верхогляд серия книг «Английский клуб» « English fairy tales»
- Даль, В.И. Толковый словарь живого великорусского языка / В.И. Даль. - М.: Русский язык - Медиа, 2003. - 866 с.
- Епишкин Н.И. «Исторический словарь галлицизмов русского языка» М.: ЭТС, 2010г. -5140с
- Ефремова Т. Ф., Костомаров В. Г. - М. : Астрель [и др.], 2009. - 379 с.
- Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. – Магас: Изд-во ИнГУ, 2004. – 155 с.
- Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. – Назрань: Пилигрим, 2005. – 376 с.
- Кузнецов, С.А. Большой толковый словарь русского языка / С.А. Кузнецов. - М.: СПб: Норинт, 2013. - 242 с.
- Лопатин, В. В. Орфографический словарь - М.: Эксмо, 2007. - 480 с.
- Малый академический словарь / Ред.: А. П. Евгеньева, М., 1957—1960 (АН СССР, Ин-т рус. яз.; Под ред. А. П. Евгеньевой. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Русский язык, 1981—1984.)
- Новейший словарь иностранных слов и выражений. - М.: АСТ, Харвест, 2007. - 976 с.
- Новейший словарь иностранных слов и выражений. - М.: Мн: Современный литератор, 2007. - 976 с.
- Новый энциклопедический словарь Ф. А. Брокгауза и И. А. Ефрона в 29 томах (комплект из 29 книг). - М.: Издание Брокгауз-Ефрон, 2003. - 705 с.
- Ожегов, Сергей Иванович. Толковый словарь русского языка под ред. Л. И. Скворцова. - 26-е изд., испр. и доп. - М. : Оникс [и др.], 2009. - 1359 с.
- Резниченко, И. Л. Орфоэпический словарь русского языка. - Москва: Гостехиздат, 2009. - 536 с.
- Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов.** - М.: Просвещение, 1976. — 543 с.
- Ушаков, Дмитрий Николаевич. Большой толковый словарь современного русского языка: 180000 слов и словосочетаний / Д. Н. Ушаков. - М. : Альта-Принт [и др.], 2008. - 1239 с.
- «Speak out» журнал для изучающих английский 4/2004
- «Speak out» журнал для изучающих английский 5(63)/2007
- «The World of English» журнал «Мир английского» 2008 №10
- «The World of English» журнал «Мир английского» 2008 №9
- Britannica. Большой энциклопедический словарь. - М.: АСТ, Астрель, Encyclopaedia Britannica, Lingua, 2009. - 936 с.
- Friedhelm Langenscheidts Fremdworterbuch / Словарь иностранных слов / Hubner, Friedhelm. - М.: Langenscheidt, 1991. - 704 с.

Интернет источники

- <https://gufo.me/dict/bse/%D0%90%D0%BF%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0%BE%D1%84/> 23.08.22/ «определения слова Апостроф»
- <http://samouchitel-angliyskogo.blogspot.com/> 23.08.2022/ «Правила употребления апострофа»
- https://ru.wikipedia.org/wiki/Апостроф_23.08.22/ «что такое апостроф- википедия»
- <https://gufo.me/dict/bse/%D0%90%D0%BF%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0%BE%D1%84/> 23.08.22 /«История апострофа»
- https://www.amalgama-lab.com/songs/a/adele/easy_on_me.html 24.05.2022/ «текст английских песен»
- <https://volvica.com/> 24.05.2022/ «песни 70-тых»
- <http://samouchitel-angliyskogo.blogspot.com/> 23.08.2022/ «История Апостофа»